

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Николиной Наталии Николаевны «Специфика стилизации речи рассказчика-ребенка в художественном тексте (на материале современных англоязычных романов)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Тема диссертации Н. Н. Николиной связана с изучением проблемы стилизации детской речи в художественном тексте. Обращение к данному вопросу **актуально**, на наш взгляд, как с языковой, так и с экстралингвистической точки зрения. Прежде всего необходимо отметить, что в художественном дискурсе феномен стилизации обладает особой значимостью: он намеренно используется писателем для репрезентации смыслов и системы образов, характеризует вербальное мышление автора, обуславливает специфику формы произведения. В связи с этим понимание способов стилизации требуется для постижения его целостности. Кроме того, роль рассматриваемого феномена представляется немаловажной для разработки понятий «идиостиль» и «лингвокреативность», а также для описания богатой палитры вариантов их реализации. Вместе с тем учет приемов стилизации позволяет осваивать прагматику высказывания, стратегии и тактики коммуникативно-речевого воздействия, применяемые в разных типах дискурса.

В то же время изучение стилизации речи такого рассказчика, как ребенок, актуально и по социальным причинам. История мировой литературы показала, что искусство стало «зеркалом», в котором отражается широкий спектр острых социальных проблем, осмысляемых выдающимися мастерами. Как отмечает М. С. Каган в работах по эстетике и философии, художественное произведение рождается в процессе познания ценностного аспекта отношения «человек – мир», суть которого возводится к вопросам о значимости мира для человека и человека для мира. Поскольку генерируемая автором истина содержит компонент не только субъективный, но и объективный, ее познание реципиентом включает не только интерпретацию индивидуальной картины

мира, но и осмысление реальных проблем, что сопряжено с социальной миссией произведений искусства. Несомненно, многогранная проблема детства относится к числу самых злободневных. По сути, диссертация Н. Н. Николиной представляет собой исследование ее художественной трактовки в одном из основных ракурсов: в центре внимания – отражение в литературе «голоса» самого ребенка-рассказчика, пережившего травматический опыт.

Цель работы состоит в комплексном изучении средств, которые используются для стилизации речи рассказчиков-детей в современных англоязычных романах, предназначенных для взрослого читателя, с чем связана и **новизна** исследования. Во-первых, она обусловлена предметом научного изыскания и заключается в анализе особого типа повествования, при котором сам ребенок является нарратором. Во-вторых, новизна создается выбором произведений, ориентированных не на детскую, а на взрослую аудиторию. В-третьих, материалом исследования послужили неизученные и недостаточно изученные романы, написанные во второй декаде XXI века: «Комната» («Room») Эммы Донохью (2010), «Флоренс и Джайлс» («Florence and Giles») Джона Хардинга (2010), «Девочка в красном пальто» («The Girl in the Red Coat») Кейт Хэмер (2015), «Все потерянные вещи» («All the Lost Things») Мишель Сакс (2019). Наконец, в работе предложен алгоритм анализа языкового материала, который, с одной стороны, основывается на традициях лингвистического анализа текста, получившего системное раскрытие в фундаментальных трудах представителей Уральской филологической школы, с другой – учитывает новизну предмета исследования и специфику решаемых задач.

Теоретическая значимость исследования междисциплинарна. Оно расширяет и углубляет представление о процессах, протекающих в художественном дискурсе, способствуя развитию стилистики и лингвопоэтики, текстоведения и дискурсологии, прагмалингвистики и литературоведения. **Практическая значимость** исследования заключается в возможности использовать его результаты для разработки учебных курсов по стилистике и

лингвистике текста, его интерпретации и филологическому анализу, креативному письму. Кроме того, они применимы в области практики и дидактики художественного перевода, сопоставительного анализа текстов, литературного редактирования.

Диссертация Н. Н. Николиной имеет логичную и ясную **структуру**, которая свидетельствует о последовательном решении поставленных задач. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложения. Во **Введении** автор обосновывает актуальность рассматриваемой проблематики, оценивает степень ее изученности, корректно определяет объект и предмет исследования, четко формулирует его цель и задачи, характеризует материал, методику и теоретическую базу исследования, полно излагает положения, выносимые на защиту, раскрывает их новизну, теоретическую и практическую значимость, оценивает степень достоверности полученных результатов и их апробацию.

В **первой главе** «Стилизация детской речи в художественных произведениях», состоящей из трех параграфов, обзревается история вопроса в языкознании, прослеживается эволюция взглядов на образ ребенка в литературоведении, сравниваются классификации средств стилизации детской речи, предложенные отечественными и зарубежными учеными.

Вехи в лингвистическом изучении детской речи обозначены в соотношении с широким кругом релевантных понятий, например: «детская языковая картина мира», «детская языковая личность (первичная и вторичная)», «языковая личность школьника (индивидуальная и коллективная)», «речь детей-билингвов», «личность персонажа-ребенка», «детский язык как субъязык».

Последовательно показано развитие образа ребенка в мировой литературе. Интерес вызывают суждения касательно функций детской речи в художественном тексте. Они освещаются сквозь призму понятий «остранение», «точка зрения», «нарративный эксперимент». Осмысляются цели использования приема «ненадежный рассказчик», сопоставляются его типологии, обосновываются причины такой «ненадежности». Особенно импонирует, что

диссертант показывает выявленную исследователями связь темы детства в мировой художественной литературе с понятием «Другой».

На основе рассмотренных концепций в работе определяются ключевые термины. «Детская речь», по мнению автора, есть «речь детей с момента рождения и до 12 лет, которая противопоставляется языку взрослых и обладает своими фонетическими, морфологическими, словообразовательными, лексическими, семантическими и синтаксическими особенностями, основанными на не соответствующем языковой норме понимании, усвоении и использовании языковых единиц» (с. 30, с. 91). Под «стилизацией» понимается «подражание стилю речи социальной группы (детей), при котором в художественном тексте воспроизводятся наиболее яркие черты речи оригинала на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях» (с. 80).

В целом изложение теоретических основ исследования характеризуется аналитичностью, демонстрирует широту научного кругозора диссертанта, глубокую погруженность в изучаемую проблематику, понимание хронологии развития научных концепций, умение увидеть в них главное, выявить общее и особенное.

Вторая глава «Анализ средств стилизации речи рассказчика-ребенка в англоязычных романах» включает характеристику рассматриваемых произведений, объяснение алгоритма их анализа, хорошо организованное описание средств стилизации в каждом тексте, их сопоставление между собой и с этапами развития детской речи.

Алгоритм лингвистического анализа речи рассказчика-ребенка выстроен логично, учитывает уровневую организацию текста (с опорой на концепцию профессора Л. Г. Бабенко) и соответствует поставленным задачам. Он изложен детализированно и продемонстрирован на большом количестве примеров.

Языковые данные систематизированы в соответствии с уровнями текста и представлены в отношении каждого произведения. Полагаем, что за

проработанностью такой классификации стоит кропотливый труд. Так, в романе «Комната» Эммы Донохью выявлена богатая палитра средств стилизации:

1) морфологических (формы прошедшего времени неправильных глаголов, множественного числа существительных, сравнительной и превосходной степени прилагательных, употребление слов разных частей речи как существительных);

2) словообразовательных (например, суффикс «-ness», уменьшительный суффикс, конверсия, словотворчество в виде образования слов-бутербродов);

3) лексико-семантических (связанных с номинацией, использованием количественных числительных, семантикой лексических единиц, каузацией, вариантами замены слов);

4) синтаксических (порядок слов, опущение, повтор);

5) стилистических (звукоподражание, олицетворение, гипербола, сравнение);

6) графических (прописные буквы, курсив).

Отметим, что данная классификация подвергается дополнительной детализации за счет деления сравнений и звукоподражаний на тематические группы. Кроме этого, диссертантом осмысляются функции выявленных средств в контексте. Подобным образом характеризуется каждый роман, что создает основу для сопоставительного анализа средств стилизации. Он получает дальнейшее углубление при осмыслении корреляции художественных приемов с этапами онтогенеза.

В **Заключении** подводятся итоги всего исследования, очерчиваются его перспективы. **Список литературы** включает 207 наименований и состоит из двух частей: перечней источников и научных трудов. В **Приложении** приведены средства стилизации речи рассказчика-ребенка в трех произведениях (за исключением романа Джона Хардинга «Флоренс и Джайлс»). Однако здесь и во второй главе порядковые номера в ссылках на романы не совпадают с теми, что указаны в списке источников.

В целом полагаем, что диссертационное исследование Н. Н. Николиной выполнено на высоком уровне. Оно характеризуется концептуальностью, аналитичностью, аргументированностью. Работа написана хорошим научным языком, а малочисленные опечатки (например, с. 29, с. 53) и случаи повторов (с. 131 и с. 148) не влияют на положительное впечатление от оформления диссертации в целом.

Степень обоснованности выводов, к которым приходит в результате своего исследования Н. Н. Николина, может быть оценена как высокая, поскольку фундаментальность теоретической базы, выверенность методики анализа, его комплексность и непротиворечивость, богатство предъявленного языкового материала, системность его характеристики позволяют считать его репрезентативным, сделанные выводы достоверными, а положения, выносимые на защиту — доказанными.

В заключение хотелось бы задать диссертанту следующие вопросы:

1. Каким образом можно сформулировать гипотезу исследования?
2. При освещении психолингвистического подхода к изучению детской речи в диссертации упоминаются экспериментальные методы, в частности лонгитюдное наблюдение. Какие другие экспериментальные методы активно применяются в психолингвистике для исследования детской речи? Каков их вклад в ее познание?

3. Язык в художественном тексте используется в его эстетической функции, являясь средством объективации идейно-эмотивной основы и образности произведения, поэтому уместным видится контекстуальный анализ функций выявленных средств в перечисляемых примерах. Например, на странице 182 дается список гипербол. В качестве их общей функции в романе Кейт Хэмер «Девочка в красном пальто» диссертант указывает стилизацию. Но какие именно свойства репрезентируются с помощью гиперболы в каждом отдельном контексте, какие акценты в детском мировосприятии актуализирует автор, какие идеи, эмоции, чувства он тем самым выражает?

4. Аналогичные рассуждения вызывает перечень примеров использования такого словообразовательного средства, как суффикс «-ness» (с. 118). Какие функции оно выполняет в приведенных контекстах? Какие свойства актуализируются? Какие детали в детском восприятии мира акцентируются автором?

5. В связи с упорядоченной подачей материала в диссертации возникают размышления о применении количественных методов для обработки языковых данных. Насколько было бы возможно их использование?

Заданные вопросы направлены на уточнение, разъяснение и развитие воплощенных в работе идей, не снижают её высокой оценки и не вызывают сомнения в уровне подготовки диссертанта.

Оценка апробации работы

Результаты диссертационного исследования представлены в 25 статьях, 5 из которых опубликованы в журналах, рекомендованных ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ, из них 1 – в издании, индексируемом Scopus и Web of Science. Исследование прошло апробацию на 22 международных, всероссийских и региональных конференциях.

Диссертация Н. Н. Николиной «Специфика стилизации речи рассказчика-ребенка в художественном тексте (на материале современных англоязычных романов)» является самостоятельным научным исследованием, в котором предлагается новый ракурс рассмотрения актуальной лингвистической проблемы, имеющей теоретическое и практическое значение для развития языкознания. Диссертация содержит системное решение основного вопроса и свидетельствует о личном вкладе Н. Н. Николиной в науку. Публикации по теме исследования раскрывают положения, выносимые на защиту. Автореферат диссертации отражает ее содержание.

Представленная диссертационная работа соответствует паспорту специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, а также требованиям п. 9 Положения о

присуждении ученых степеней в УрФУ. Автор диссертации, Николина Наталия Николаевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент:

Шутёмова Наталья Валерьевна,
доктор филологических наук, доцент,
доцент кафедры английской филологии и лингвокультурологии
Федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Санкт-Петербургский
государственный университет»

199034, Россия, Санкт-Петербург,
Университетская наб., д. 7–9
e-mail: n.shutemova@spbu.ru
телефон: +7 (982) 436-37-21

14.05.2025

ПОДПИСЬ РУКИ

Шутёмовой Н.В.
УДОСТОВЕРЯЮ

ЗАМЕСТИТЕЛЬ НАЧАЛЬНИ
УПРАВЛЕНИЯ КАДРОВ
М.С.ЗУБОВА

14.05.2025

